



If you would like to share news or information with our readers, please send the unique stories, business

news organization events, and school news to us including your name and phone number in case more information is needed.

For news and information consideration, please send to [News@scdaily.com](mailto:News@scdaily.com) or contact  
John Robbins **832-280-5815**  
Jun Gai **281-498-4310**

Float Fest announces 2019 dates



Inside C2

# Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

**Publisher:** Wea H. Lee  
**President:** Catherine Lee  
**Editor:** John Robbins, Jun Gai  
**Business Manager :** Jennifer Lopez  
**Address:** 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072  
**E-mail:** [News@scdaily.com](mailto:News@scdaily.com)

Sunday, January 6 , 2018 | [www.today-america.com](http://www.today-america.com) | Southern News Group

# Trump threatens years-long government shutdown, emergency powers to build wall

WASHINGTON (Reuters) - President Donald Trump threatened to keep the U.S. government partially shut for months or years on Friday after he and Democratic leaders failed to resolve their dispute over Trump’s request for \$5.6 billion to build a wall on the Mexican border.

After Democratic congressional leaders refused Trump’s requests at a meeting in the White House Situation Room, the Republican president threatened to take the controversial step of declaring a national emergency and building the wall without congressional approval.

Trump is withholding his support for a bill that would fully fund the government until he secures money for the wall. As a result, around 800,000 public workers have been unpaid, with about a quarter of the federal government closed for two weeks.

White House, congressional staff to meet on shutdown on Saturday morning

Top U.S. Senate Republican: staffers to seek deal to end shutdown

Top U.S. Senate Republican: staffers to seek deal to end shutdown

Senate Democratic Leader Chuck Schumer said Democrats had told Trump during the meeting to end the shutdown. “He resisted,” Schumer said. “In fact, he said he’d keep the government closed for a very long period of time, months or even years.”

Trump confirmed that comment but painted a more positive picture of the meeting, the first since a new era of divided government began when Democrats took control of the House of Representatives on Thursday.

“We had a very, very productive meeting, and we’ve come a long way,” Trump said.

According to a source familiar with the White House discussion, Trump opened the meeting with a speech that lasted at least 15 minutes in which he insisted on the need for billions of dollars to fund a border wall.

The source also said Trump brought up recent impeachment threats during those remarks, arguing that he had notched a strong performance as president and should not be a target for impeachment.

The president later told reporters that Nancy Pelosi, the new Democratic speaker of the House of Representatives, said Democrats were not looking to impeach him.

U.S. President Donald Trump works at his desk in the Oval Office as he prepares to speak to reporters in the Rose Garden after a meeting with U.S. Congressional leaders about the government shutdown at the White House in Washington, U.S., January 4, 2019. REUTERS/Carlos Barria

NATIONAL EMERGENCY?

Raising the stakes in his tussle with the newly emboldened Democrats, Trump threatened extraordinary measures to build the wall, which he says is needed to stem the flow of illegal immigrants and drugs into the United States.

A reporter asked Trump whether he had considered declaring a national emergency to build the wall.

“Yes, I have. And I can do it if I want,” Trump said. “We can call a national emergency because of the security of our country ... I may do it. But we can call a national emergency and build it very quickly. And it’s another way of doing it. But if we can do it through a negotiated process, we’re giving that a shot.”



U.S. President Donald Trump confers with Vice President Mike Pence and House Minority Whip Steve Scalise (R-LA) as they faced to reporters in the Rose Garden after the president met with U.S. Congressional leaders about the government shutdown and border security at the White House in Washington, U.S., January 4, 2019.

Emergency powers have been invoked by previous U.S. presidents during times of war.

Senator Jack Reed, the senior Democrat on the Senate Armed Services Committee, criticized the comments, saying in a statement, “Declaring a trumped up national emergency in order to skirt congressional approval is wrong.”

The U.S. Constitution assigns Congress the power to fund the federal government, so Trump likely would face legal challenges if he tried to bypass Congress on financing the wall. Building a wall - and having Mexico pay for it - was one of Trump’s main promises when he ran for president in 2016.

Trump’s wall project is estimated to cost about \$23 billion.

Democrats have called the wall immoral, ineffective and medieval.

Pelosi said Friday’s meeting with Trump was “sometimes contentious” but that they agreed to continue talking.

“But we recognize on the Democratic side that we really cannot resolve this until we open up government and we made that very clear to the president,” she said.

Credit rating agency Moody’s said the shutdown will cause minimal U.S. economic and credit market disruption but there could be a more severe impact on financial markets and the broad economy if the closure is protracted.

A Reuters/Ipsos opinion poll last week showed that 50 percent of the public blames Trump for the shutdown and 7 percent blames Republican lawmakers, while 32

percent blames Democrats.

Pence meets with Democratic aides to discuss shutdown

In a Dec. 11 meeting with Pelosi and Schumer, Trump said he would be “proud” to shut the government over the security issue and would not blame Democrats. He has since said they are responsible.

White House officials and congressional staffers will meet at 11 a.m. EST (1600 GMT) on Saturday to try to end the impasse, White House spokesman Hogan Gidley said.

House Republican leader Kevin McCarthy told reporters that Trump had named Vice President Mike Pence, senior aide Jared Kushner and Secretary of Homeland Security Kirstjen Nielsen to work over the weekend.

The partial shutdown is straining the country’s immigration system, worsening backlogs in courts and complicating hiring for employers.

Federal agencies such as the Justice Department, Commerce Department and departments of Agriculture, Labor, Interior and Treasury have been hit by the shutdown.

House Ways and Means Committee chairman Richard Neal, a Democrat, asked the Internal Revenue Service in a letter on Friday to explain the possible effects of the shutdown on the upcoming tax filing season for millions of Americans. After each downgrading Turkey by one notch, S&P said it expected a recession next year while Moody’s said a weakening of Turkey’s public institutions had made policymaking less predictable.

## 我們現在接受 醫療保險 (Medicare)

(這也是訪問US Renal Care 的另一個原因.)

在這裏，我們提供舒適和方便的透析服務。  
我們現在接受醫療保險（ Medicare ）以及  
大多數其他保險計劃。

請預約，簡單撥打電話:713.773.2124。  
有位置，現在就打

U.S. Renal Care 中國城透析服務  
7329 W. Sam Houston Parkway S., Suite 101A, Houston, TX 77072





## Float Fest announces 2019 dates

One of the San Antonio area's hottest festivals has scheduled its 2019 fest for one of the hottest weekends of the year.

Float Fest announced on Twitter Thursday that this year's festival will take place July 20-21 in Martindale, about 10 miles east of San Marcos. There has been no word yet on the lineup.

It will be the sixth year for the popular festival, where attendees float the river and listen to well-known musicians during typically 100-degree days in July. The 2018 event brought in Snoop Dogg, Tame Impala, Lil Wayne and The Wild Now among other acts.

In the same tweet Thursday, organizers also shared the "official recap" from 2018, a short video highlighting some of the top moments from last year's event.



## US employers went on a surprising hiring spree in December

U.S. employers went on a hiring spree in December, adding a surprising 312,000 jobs and providing a dose of reassurance about the economy after a turbulent few months on Wall Street.

The job gains reported Friday by the Labor Department came despite a trade war with China, a global slowdown and a partial government shut-down now entering its third week. The nation's unemployment rate rose slightly to 3.9 percent last month, but that, too, was considered a positive sign, reflecting an increase in Americans beginning to look for work. And average hourly pay improved 3.2 percent from a year ago.

Stocks surged on the news, along with word that the U.S. and China will hold trade talks next week and

comments from Federal Reserve Chairman Jerome Powell that the Fed will be flexible in judging whether to raise interest rates further. The Dow Jones industrial average shot up 747 points, or 3.3 percent.

President Donald Trump called the job growth "GREAT" on Twitter.

The torrid hiring in December far outstripped the 180,000 jobs investors had been anticipating and could help ease fears that the economy's expansion — now in the middle of its 10th year — may be coming to an end.

"The labor market is very strong even though the economy appears to be slowing," said Eric Winograd, senior U.S. economist at the

investment management firm Alliance-Bernstein. "Those two things cannot coexist for very long. Either weakening demand will lead firms to dial back the pace of hiring or the robust pace of hiring will lead firms to ramp back up production."

In recent weeks, financial markets have plunged amid concerns that the U.S. could be in a recession by 2020. The Dow suffered its worst December since the middle of the Depression in 1931.

Major companies such as Apple say their sales are being jeopardized by the tariff war between Washington and Beijing, and an important gauge of U.S. manufacturing posted its steepest decline in a decade Thursday.



### 美南廣播電視台



### 看電視聽廣播

美南新媒體

# 全面進入數據互聯時代

## 美國華人 傳媒史上重大突破



掃三維碼(QR code):  
收看电视 收聽廣播  
全球直播



美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」，不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

美南國際電視STV15.3收看 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。
2. 今日美南公眾號直播：觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南國際電視直播」，就可輕鬆連接至STV15.3。
3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播。
4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV- STV15.3 Houston」，或輸入該平台網址「http://media.maqt.com/?1497381&proc=1」就可直接連結美南國際電視直播平台。

如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

### Watch Live TV & Online Radio

### www.today-america.com

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO



**Editor's Choice**



People play drums as they demonstrate in front of the Radio Television of Serbia headquarters during an anti-government protest in Belgrade, Serbia, January 5, 2019. REUTERS/Marko Djurica



People attend an anti-government protest in Belgrade, Serbia, January 5, 2019. REUTERS/Marko Djurica TPX IMAGES OF THE DAY



U.S. Senator Elizabeth Warren (D-MA) takes the stage at an Organizing Event at the Orpheum Theatre in Sioux City, Iowa, U.S., January 5, 2019. REUTERS/Brian Snyder



People attend an anti-government protest in Belgrade, Serbia, January 5, 2019. REUTERS/Marko Djurica



A model displays creations during the ICEBERG catwalk show at London Fashion Week Men's in London, Britain January 5, 2019. REUTERS/Henry Nicholls



Dakar Rally - 2019 Peru rally - 41th Dakar Edition - January 5, 2019 - Red Bull KTM factory team riders Laia Sanz, Luciano Benavides, Toby Price and Sam Sunderland pose for a photograph after a news conference at the Dakar Village in Lima, Peru REUTERS/Carlos Jasso



Juan Guaido, new President of the National Constituent Assembly and lawmaker of the Venezuelan opposition party Popular Will, leaves the congress after his swearing-in ceremony, in Caracas



A general view shows the congress building in Caracas, Venezuela January 5, 2019. REUTERS/Manaure Quintero



Sept. 18 (UPI) -- More than half of the world's population still does not have access to internet, with Asia and Africa having the lowest rates of access, according to a United Nations report.

Of the 7.6 billion people in the world, 3.58 billion, or 48 percent, are using the internet. But that's a significant jump from 2016, when 3.4 billion people or 45.9 percent of the world's population were estimated to be online, the U.N. report stated.

Europe has the world's highest rate of connectivity, with nearly 80 percent of people online, while Africa had the lowest percentage of internet user penetration, with only 21.8 percent of the population having internet access. But Asia had the highest percentage of people without access, making up 62 percent of all people in the world not online.

"Large gaps in connectivity persist, mainly due to the lack of infrastructure, affordability, lack of skills or lack of relevant content" are some of the reasons for low connectivity rates, the report said.

However, although Asia has most of the world's offline population, China is the world's largest internet market with more than 700 million people. And India is second, with more than 355 million internet users.



A Chinese man talks on his phone outside an internet cafe in Beijing on January 20, 2016. China has the world's largest internet market with more than 700 million people online, but Asia accounts for more than 60 percent of the world's population without internet access, according to a U.N. report. (File Photo)

With developing countries are far behind developed nations in internet access, there is additional gender gap that demonstrates inequality when it comes to the internet.

## United Nations: Majority Of World's Population Lacks Internet Access

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



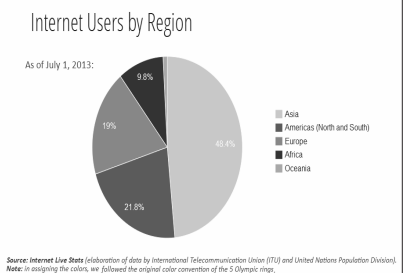
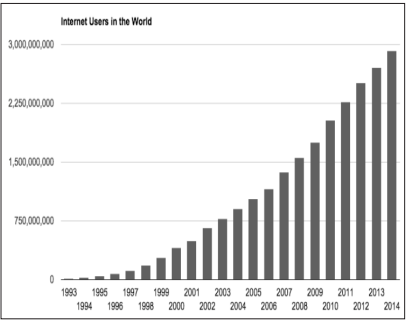
Information, or data, is the new "gold" in the world.

"Disparities in gender access are largest in developing countries, especially in Africa," the report states. "The Economist Intelligence Unit Index reveals that only 11.6 percent of women access the Internet in Africa, while 88 percent of them access the internet in Europe." (Courtesy https://www.upi.com/)

### Related

#### Internet Users Worldwide Today

Around 40% of the world population has an internet connection today. In 1995, it was less than 1%. The number of internet users has increased tenfold from 1999 to 2013.



The first billion was reached in 2005. The second billion in 2010. The third billion in 2014.

The chart and table below show the number of global internet users per year since 1993:

### Definitions

#### User

An individual who has access to the Internet at home. This indicator does not record use, or frequency of use, but only access. In order to have access, the hardware equipment must be in working conditions, the Internet subscription service must be active, and the individual household member must have access to it at any time

(there must be no barriers preventing the individual from using the Internet). The hardware equipment may or may not be owned by the household. There are no age limits (minimum or maximum), so an Internet user can be of any age. There can be multiple devices and services within the household. The data is collected through annual household surveys administered by individual countries based on ITU guidelines.[1] The United Nations Statistics Division has recommended collection of data on households accessing the Internet also outside of home [2], but this is not a Core ICT Indicator. [3] An "Internet User" is therefore defined as an individual who can access the Internet, via computer or mobile device, within the home where the individual lives.

### Internet

A world-wide computer network that can be accessed via a computer, mobile telephone, PDA, games machine, digital TV, etc. The Internet access service can be provided through a fixed (wired) or mobile network: analogue dial-up modem via standard telephone line, ISDN (Integrated

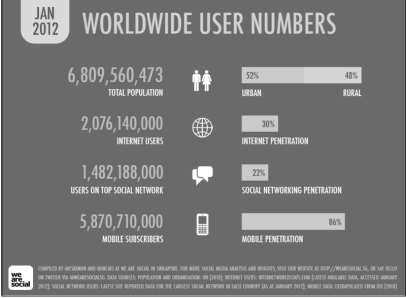
Services Digital Network), DSL (Digital Subscriber Line) or ADSL, Cable modem, High speed leased lines, Fiber, Powerline, Satellite broadband network, WiMAX, Fixed CDMA, Mobile broadband network (3G, e.g. UMTS) via a handset or card, Integrated SIM card in a computer, or USB modem. (More information here: http://www.internetlivestats.com/internet-users/)

### Related

#### The Incredible Growth Of The Internet Over The Past Five Years



Internet users have grown by 82%, or almost 1.7 billion people, since January 2012. That translates to almost 1 million new users each day, or more than 10 new users every second; More than 1.3 billion people started using social media – that's a rise of 88% in just five years, and equates to more than 8 new users every second; The number of mobile connections in use grew by a whopping 2.2 billion, meaning that operators activated a net average of almost 14 new subscriptions every second to deliver growth of 37%;



We've only been publishing mobile social media user numbers since January 2015, but users have grown by more than 50% in those two years alone. More than 864 million people have started using social platforms via a mobile device in the past 24 months, at a rate of almost 14 new users every second. (Courtesy https://thenextweb.com/)

**eSoon Travel 翼順旅遊**  
www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴, 24/7 快速查詢最便宜機票, 線上輕鬆訂位  
全美免費電話: 1-888-249-6688

**阿拉斯加幸福極光5或7天 \$799起/人**

豪華郵輪專賣店  
加東、加西、地中海、阿拉斯加

達拉斯、休士頓、新奧爾良 1-8天 \$45起/人  
2連2 紐約、華盛頓、波士頓 5-8天 \$372起/人  
三大湖芝加哥、密西根湖、底特律 6天 \$590起/人  
夏威夷檀香山、茂宜島、大島 3-7天 \$198起/人

台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!  
野柳九份平溪放天燈一日遊  
(以車計費, 最多乘載4人) \$149起/車

713-581-2418, 1800-725-1312  
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

**千里行旅遊** 專業品質 口碑最好  
713-772-7570  
www.tmttravel.com

■ 美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團  
■ 買二送一 或 買二送一 折扣最高至30%  
■ 中國江南特價團全年零團費  
■ 歐洲循環團全年鐵定出發  
■ 全球豪華遊輪直銷 亞洲日本韓國東南亞團  
■ 南美洲、辦理簽證 特價機票

1000trip@gmail.com  
7001 Corporate Dr. #303, Houston, TX 77036

**快捷旅遊** ASAP Travelwize  
www.asaptravelwize.com  
專線電話: (713) 777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團、代辦簽證

- \$49 8天江南遊 (全年放行)
- \$99 8天北京承德天津皇家御景團 (新) (特價)
- 5/4 11天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
- 5/28 7天黃石公園 (有買二送一)
- 6/8 6天美東豪華遊 (有買二送一/二) 專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團 (有買二送一)
- 各大城市機票 + 酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發

✳ 機場接送服務, 待客以誠, 服務至上 ✳

**六福旅行社 USA Gateway** 世界各大航空公司特惠機票指定總代理  
快速、便利、提供網路立即訂購及全球特價機票服務  
中國國內特價機票20%-50%折扣價

**Austin** (512) 490-6777, 1-888-688-8821  
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

**Houston** (713) 988-8282, 1-800-878-6868  
9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036

**Dallas** (972) 960-2000, 1-800-878-2828  
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075

**Oklahoma** (405) 842-2919, 1-800-688-0988  
2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112

**阿拉斯加幸福極光5或7天 \$799起/人**

**Carnival 巴哈馬4天3晚 \$179起/人** (MIAMI 來回)

**西加勒比海5天4晚 \$189起/人** (MIAMI 來回)

**東非肯亞 (NB007) 動物奇觀9天7晚 \$1,899起/人**

**TAIWAN TAXI GO!GO! 台灣觀光計程車 只要\$89起/人** (以車計費最多乘載4人)

**明星假期 Majestic Vacations** 888-288-7528  
2018年最新行程請上網查詢, 兩人保證輕鬆成行, 歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價!  
www.majestic-vacations.com

**USTOA** United States Tour Operators Association  
ACTIVE MEMBER

**幸福新邨公寓** HAPPY VILLAGE APARTMENTS

華人管理順心意  
位於西南城中區  
購物辦事兩相宜  
公車接車在門前  
(1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租  
圓牆鐵門電子鎖  
閉路監控與巡邏  
粵粵滬語服務佳  
幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com  
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

Tel: (713) 771-5868  
6301 Ranchester Dr. Houston TX 77036

**百樂公寓 BELLAIRE SILK**

中國城地王全新裝潢公寓 (713) 272-8100  
位於敦煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!  
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

**美聯 混凝土**

**專修地基 (832) 868-1090**

WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS

價格公平 包君滿意 免費評估  
地磚、瀝凝土、走道、Patio、車道、Parking Lot、地基、天井、Tile、花道維修

(832) 868-10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

**李元鐘保險**

已發表19萬字保險專欄, www.johnleeins.com 歡迎索取

我們擁有最多美國政府認證的  
各項保險專業證照、得獎無數  
美國保險碩士、台灣淡江保險學士  
美國及台灣前十大保險公司理賠專員

**汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險**

7001 Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036 (華埠大廈)  
電話: (832) 500-3228請找謝經理



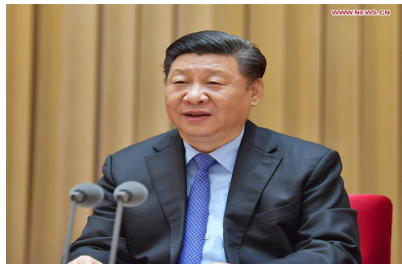


China's Cybersecurity Law (CSL) has a remarkably wide reach in Chinese society, serving as the centerpiece of perhaps the most comprehensive cyberspace governance regime in the world. Still, more than a year after official implementation on June 1, 2017, a great deal of the regulatory and standards-setting work needed to give the law true force remains incomplete.

In policy areas including data localization, "critical information infrastructure" (CII) protection, and security reviews for "critical network equipment and specialized cybersecurity products," the CSL regime remains a work in progress. Personal information protection policies stand out as further along than others, but there is still more to do.

Passage of the CSL in November 2016 should therefore be seen not as an end result but as a major milestone in the broader "cybersecurity and informatization" push that the Xi Jinping leadership embarked on in 2014. The law enshrined high-level concepts and formulations, addressed turf battles among government offices, and put domestic and foreign stakeholders on notice that a broad definition of cybersecurity was a top Chinese government priority.

Amidst delays, top leaders appear to be demanding progress. In April, Xi personally chaired a national work conference on cybersecurity and informatization, where he gave a speech (coverage translated by DigiChina) that reiterated the Party's commitment to cybersecurity regulation and digital-driven development while clarifying some bureaucratic roles in the sector.



Last April, China's President Xi personally chaired a national work conference on cybersecurity and informatization, where he gave a speech that reiterated the Party's commitment to cybersecurity regulation and digital-driven development.

Moreover, the international circumstances China

China's Governance Of Cyberspace Still Evolving  
One Year After Crucial CSL Law Took Effect

Progress, Pauses, and Power Shifts in  
China's Cybersecurity Law Regime

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

faces have changed considerably. The events surrounding the Chinese telecommunications equipment supplier ZTE and the escalating trade and investment confrontation with the United States have convinced Chinese officials that cybersecurity and technological development require strong and sustained attention. (Late last week the U.S. Commerce Department lifted a denial order on ZTE, which had prevented the company from purchasing hardware and software from U.S. suppliers.)

As regulatory and standards-setting efforts unfold with renewed vigor, several key areas of regulation have reached significant milestones, and others have run into bureaucratic and technical challenges.

Data Localization Rules Stall After U.S.- and Japanese-Led Pressure Campaign

The CSL explicitly requires certain types of data to be stored within mainland China, and it sets up conditions for transferring some types of data abroad. Two major draft regulatory documents released last year raised the specter of pervasive limits on cross-border transfer of data out of China. The draft documents—"Measures" and "Guidelines" on security reviews required for outbound transfer of "personal information" and "important data"—generated intense debate and international opposition.

Beginning in October 2017, the United States and Japan led a multilateral campaign against these draft rules at the WTO Council for Trade in Services, requesting that China refrain from issuing or implementing final measures until concerns were addressed and the draft regulations were fully consistent with the WTO General Agreement on Trade in Services. Under pressure from a broad coalition of trading partners, authorities suspended development of the Measures before U.S. President Donald Trump's November 2017 China visit, and they postponed work on the Guidelines in April 2018.



The WTO Council for Trade in Services meeting in October 2017.

Though the final resolution is uncertain, and the

reviews for outbound data transfer are not slated to go into effect until the end of 2018, there are signs that restrictions may tighten rather than loosen compared with earlier drafts. The April Big Data Security Standardization White Paper 2018 included language that, if made binding, would expand the scope of checks on outbound data transfers to include datasets covering 500,000 people's data overall, rather than 500,000 per year.

Once the review regime for outbound data transfers is complete, companies will have a process to follow to move data in an approved way, including through internal assessments or hiring outside reviewers, according to the draft Measures. Regardless, for "personal information and important data" produced by operators of "critical information infrastructure" (see below), there remains a requirement to at minimum store a copy of the data in mainland China.

Review Regimes Head Toward Greater Coordination

The CSL establishes requirements for a regime to review "critical network equipment and specialized cybersecurity products" for security. In June, China's top certification organization, the Certification and Accreditation Administration of China (CNCA) announced 22 organizations in two lists as responsible for testing and certification in these areas. For the most part, these organizations are the designated testing or certification bodies in existing processes: for network access licenses under the Ministry of Industry and Information Technology (MIIT), for sales licenses or information security products under the Ministry of Public Security (MPS), etc. The approved bodies include a range of organizations with significant technical chops and experience reviewing foreign equipment.

A new name on the list comes in the form of the



Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China

newly renamed China Cybersecurity Review Technology and Certification Center (CCRTCC), whose director Wei Hao has played a public role in explaining the review process. Wei has said that review and certification efforts should be integrated to prevent duplication between existing processes and the new regime called for in the CSL, according to a WeChat post by the Critical Information Infrastructure Technology Innovation Alliance. In that post, Wei further described a national "data security review and certification system," and he

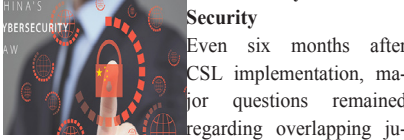
ty and government cloud services, big data, etc." Wei described the issuing of a catalog of "critical network equipment and specialized cybersecurity products" last year as the beginning of implementation of a national cybersecurity review system, and suggested that much more work needs to be done to clarify responsibilities and develop the new, more unified system.

'Critical Information Infrastructure' (CII) Rules Vague in Early Drafts, but More Details Expected

Under the CSL, operators of information systems in a broad and only partially defined array of sectors designated as "critical information infrastructure" (CII) may only purchase network products and services that have passed national security reviews that at present are set forth in trial measures. So far the national security review panel has approved six cloud platforms, all of which are operated by Chinese companies.

What sectors are to be covered by these rules remains unclear. In July 2017, the CAC published draft CII Security Protection Regulations for comment. That draft suggested a broad definition of CII, covering many sectors, but raised more questions than answers because it was not comprehensive. In a November 2017 meeting with global industry stakeholders, CAC Cybersecurity Coordination Department Director General Zhao Zeliang said he believed the scope of CII should be narrow, applying only to a small fraction of all information systems. Still, CAC would not set a deadline to finalize the definition of CII. An updated version of the draft regulations is expected in the coming weeks or months.

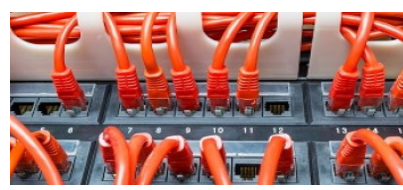
Advantage CAC in Jurisdiction Overlap with Ministry of Public Security



Even six months after CSL implementation, major questions remained regarding overlapping jurisdiction. (See DigiChina's earlier outline of six emerging systems.) The law set forth a new system for protecting CII, but it also reaffirmed an existing and inescapably overlapping system run by the MPS—the Multi-Level Protection Scheme (MLPS).

According to industry sources, MPS has been advocating that CAC repurpose the MLPS' cybersecurity requirements, rather than establishing a parallel regime for CII. CAC has insisted that its new system would not "conflict with, duplicate, modify, or lower the requirements set forth by the MLPS Baseline Requirements Standard." Recent events suggest CAC's authority is increasingly clear in this area. On June 27 the MPS released the draft Cybersecurity Multi-Level Protection Regulation (MLPS 2.0 for short), an upgraded replacement of the original 2007 MLPS measures. The new document assigns primary regulatory leadership to the Central Commission for Cybersecurity and Informatization, CAC's recently elevated parent, seating it above MPS, which is

designated a "competent authority." This proposed language suggests CAC will have the upper hand in settling divergent views regarding the boundary between rules for CII and the evolving MLPS. Substantively, the draft MLPS 2.0 document would potentially cover companies that did not previously fall under the scope of MLPS by expanding the scheme to cover all network operators rather than just key industry systems or government agencies. In addition, it lowers the threshold for Level 3 status in the graded ranking, a level where requirements including enhanced monitoring by the MPS, third-party certification, and annual reviews kick in. There is an apparent shift toward more audits rather than self-reporting by companies.



Protecting Personal Data a Particular Priority

There has been an increasing emphasis on how personal information (PI) is managed in the year since the CSL took effect. The government has issued its first standard with granular rules for how personal data is collected, used, processed, and shared—the Personal Information Security Specification. The standard, though officially nonbinding, has already been cited by authorities targeting violations by major companies, including the Alibaba-linked Ant Financial.

The banking industry became the rare sector to issue its own guidelines for data governance in March. A statement by the China Banking Regulatory Commission linked the need for such measures to the massive amounts of client data now involved in core functions of financial institutions. Even the new MLPS 2.0 regime now stresses the importance of PI protection with seven separate articles addressing network operators who illegally leak, sell, or share PI without authorization.

Together these developments underscore a growing recognition that China needs some framework for personal data as part of the broader effort to govern China's digital economy and address citizen concerns about privacy.

Yet, implementation and enforcement of new PI rules is likely to be somewhat ad hoc and subject to political jockeying, because there is still much debate around data ownership, privacy, and the development of emerging technologies like AI. This debate was on display recently at the Global Mobile Internet Conference in Beijing, where Chinese and foreign experts held a roundtable devoted to "the contradiction between data sharing and privacy protection." (Courtesy <https://www.newamerica.org/>)

(Editor's Note: These and other developments in Chinese cyberspace and digital economy regulation represent a broad effort to manage the challenges and opportunities posed by digital technologies, a task that will never be fully complete.)

國際貿易中心

INTERNATIONAL TRADE CENTER

Houston Texas

商機匯聚，連接世界

歡迎您的加入！

現有多間辦公室出租

環境高雅, 安全, 安靜, 包水電, 免費高速光纖上網, 辦公傢具, 近中國城5分鐘, 有大停車場, 共多間辦公室出租, \$500起

招租

281-498-4310 Linda 辦公室

熱線: 281-983-8152 Jennifer 英文

11110 Bellaire Blvd., Suite 200., Houston, Texas 77072

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

Southern News Group  
Corporate Office-Houston, Texas USA

美南傳媒集團

打造媒體文化航空母艦

Building Media Culture Carrier

In Ten major American Cities and world wide

連結全球新媒體及十大美洲城市

@New Media 網路新媒體

@Television 美南電視

@Newspaper 美南日報

@Yellow-pages 美南黃頁

@Tourist Guide 觀光指南

@Weekly Magazine 美南週刊

@Internet Fiber service 美南光纖電纜

@International trade center 美南國際貿易中心

@Art Gallery 美南國際藝術中心

@micro film festival 微電影節

@SNG Real Estate 美南地產

@SNG Medical Clinic 美南醫療診所

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報 · 美南新聞 · Tel: 281-498-4310 · Fax: 281-498-2728

www.scdaily.com · 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. · Serving Since 1979 NO. 10245

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

美南日報 · INTERNATIONAL TRADE CENTER · 美南新聞 · Southern News Group

www.texaslunafest.net · Tel: 281-498-4310 · Fax: 281-498-2728 · 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072



賀歲電影《寒單》由黃朝亮執導，胡宇威、鄭人碩、楊貴媚、小薰、林予晞領銜主演，籌備耗時5年，全片以台東為背景，將台東特有的元宵習俗「炸寒單」首度搬上大銀幕。

兩大男主角胡宇威與鄭人碩，不但親自裸身上陣演出「寒單爺肉身」感受爆炸威力；電影中更有突破性的出彩表現，正式預告釋出，胡宇威表情黯然拿著菸頭燙自己的自殘畫面（下圖），影迷看了驚心又驚豔；另也曝光了鄭人碩斷指傷殘的造型，預告片尾鄭人碩向胡宇威說道「100萬的炮炸完，我們就兩清了」，兄弟間的情與義備受考驗。

胡宇威在《寒單》突破戲路，飾演的「林正昆」性格壓抑、滿身傷痕，一句「痛表示還活著不是嗎？」觸動許多網友及影迷的心，片中他放棄原本大好前程，跟著媽媽楊貴媚拾荒，卻被責備：「你跟著我撿破銅爛鐵有什麼出息，我是讓你窮到怕了，還是讓你沒有飯可以吃？」

與楊貴媚首次合作搭檔演母子，胡宇威表示，非常榮幸與媚姐合作，親情是《寒單》中最感人的部分，「戲裡林正昆有很多話不敢跟媽媽說，但媚姐在現場就像親媽媽一樣照顧我，拍完被她嚴詞責備的戲，她還不斷關心問我『還好嗎』，拍完後忍不住打給自己媽媽說聲『媽，你辛苦了』。」

演技備受肯定的鄭人碩，這次飾演「黃明義」，在預告中被陸弈靜悲泣「他變得人不像人、鬼不像鬼」，揭露出他在片中將有反差性的演出，預告



裡也可以看見鄭人碩深受耳朵聽不到、肢體動作有殘缺之苦，斷指手纏膠帶、雙眼凹陷的扮相，令人不捨。

鄭人碩表示，「為了揣摩這個角色其實是非常辛苦，開拍前劇組安排我與後天聽障人士做交流，分享他們的心路歷程，好讓我去記得他們的神情與動作，說話時必須抓準那個速度與節奏，一但抓得不太對，就會四不像，這部分下了很多工夫，希望能給影迷耳目一新的鄭人碩。」

《寒單》集結最強硬的製作團隊與最實力的演員陣容，除了「戲劇男神」胡宇威與「國片一哥」鄭人碩同台飆戲，導演黃朝亮更邀來有「大哥專業戶」之稱的高捷參與演出，胡宇威無比大膽地向他嗆聲：「你在威脅我嗎？」令影迷相當期待兩人將爆發出哪些火花。

此外，林予晞首次演電影，周旋在胡宇威與鄭人碩之間，小薰（黃瀟怡）則有超越個人尺度的精彩表現，以及實力派資深演員楊貴媚、陳博正、陸弈靜助陣演出，更添可看性。導演黃朝亮表示，《寒單》不是傳統的歡樂賀歲片類型，想傳遞的就是「情感」，希望闔家大小在過年時都能一起進戲院支持。

賀歲首檔強片《寒單》由導演黃朝亮、監製劉亭佑及任兆年領軍，胡宇威、鄭人碩及楊貴媚、陸弈靜、高捷、小薰（黃瀟怡）、林予晞、陳博正、嚴藝文、可青等實力派卡司共同演出，全新題材勢必為台灣電影再創高潮。電影將於1月23日起全台上映。

## 《寒單》賀歲開炸！ 兩大男神飆演技

## 改編霧峰林家歷史懸案 公視推出首部清裝懸疑片《疑霧公堂》



迎接2019年，公視首度推出時代懸疑片《疑霧公堂》，講述台灣歷史懸案「刺馬案」——霧峰林家「林文明壽至公堂案」的故事。3日黃鐙輝、蘇達、陳淑芳、張哲豪、李晏駒、林映唯、張洋、范宏恩等人出席宣傳活動，男演員們聊起當時剃髮戴頭套的特殊經歷，每天上戲前要刮除新長的頭毛，發亮的光頭造型組合，讓演員私下笑稱彼此是男子團體「玩命光頭七」，現場氣氛相當熱絡。

黃鐙輝近年除了主持工作，更積極耕耘影視戲劇作品，這次在《疑霧公堂》飾演被刺殺的林家家主「林文明」，將人物擁有二品副將官銜、手握剽悍兵力的霸氣風範展露無遺。得知要剃髮時，黃鐙輝說超級期待、完全沒

包袱，而為演出武將角色，事前他每天做2小時重訓，甚至拍攝現場也不懈怠，手拿行李架就當道具練身體，就是希望能表現人物的武將風範。

《疑霧公堂》為還原清末台灣的狀況，因此語言上涵蓋台語、廣東國語及官話（官員說的話），演員事前也接受台語訓練，黃鐙輝說，他一直以為自己的台語很「台」，沒想到上課之後才學了許多古早的台語。而拍攝上，黃鐙輝表示，讓他有種回到大學生的感覺，因古裝造型較費工，上戲前等待的時間，演員間意外培養出彼此講垃圾話的好交情，收工後還會去聚餐，結果一群人發亮的光頭造型，竟然在街上被阿桑用「阿彌陀佛」打招呼，也成為有趣的拍攝花絮。

以《賽德克巴萊》聲名大噪的蘇達，在劇中飾演林文明的心腹隨從「李祥」，他的任務除了替林文明抵擋來自四方的明槍暗箭，還必須替主人處理一些骯髒事，是見證林文明被刺殺的關鍵人物，也是四位嫌疑人之一。蘇達說，這是他演出以來最難演的角色，拍攝刺殺戲要被噴一臉血，並且延路奔回林府，好幾場戲都呈現滿臉是血的狀態，還要表現十足責張的情緒，十分敬業。

《疑霧公堂》中的女性角色也是一大亮點，被譽為「小周迅」的林映唯，劇中飾演林家長孫媳，是智勇雙全的豪門媳婦。為了這個角色她苦練台語，也接受武術訓練，還與劇中的夫婿李晏駒相約到象山練劍，以及古人走路的姿態，林映唯笑說，有嚇

到一些國外的旅客。

林映唯過去較少演動作戲的經驗，這次接到角色得知要「舞劍」就很興奮，她說，當時很想要演輕功、能飛簷走壁，但上了武術課才了解身段真的需要長時間訓練，正式拍攝時的劍更重，光是忍耐肌肉的痠痛就是表演上要克服的困難。

劇中與黃鐙輝是世仇關係、飾演查案專員「凌定國」的張哲豪本身是舞台劇演員，為詮釋凌定國廣東人的口音而苦練廣東腔，連下戲去便利商店買東西都不放鬆，一度被誤認為是真「港仔」，表現也令人印象深刻。

《疑霧公堂》在改編史實十分考究，從清代官家禮儀到服裝紋飾，無不用心；在場景和美術設計上，以風格化、能表現時代

特色為主要訴求。其中，為拍攝重要的公堂戲景點，劇組特別找到彰化縣和美鎮的道東書院，就為還原當時衙門白沙書院的閩式四合院建築。

《疑霧公堂》是公視新創電影首部清裝懸疑片，以清代喧騰一時、被喻為台灣「刺馬案」的經典歷史懸案——霧峰林家「林文明壽至公堂案」為基礎進行改編創作，希望透過懸而未解的謎團，以及故事人物林戴氏、凌定國、林應時、李祥之不同視角，拼湊出最終的真相，賦與歷史懸案一個新的解釋。由台大歷史學博士陳思宇領軍，李運傑執導，黃鐙輝、蘇達、張哲豪、陳淑芳、李晏駒、林映唯、張洋、康茵茵等人共同演出，該片將在1/6晚間10點公視首播。

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入

Tapioca King

E-mail:bobby@tapiocaking.com

Website:www.tapiocaking.com

6811 Baneway Dr., Houston, TX 77072

●全美南最大、最具經驗、貨品齊全，服務最完善之奶茶供應商●

Phone:281-933-6660  
Fax: 281-933-6662

適宜各式大小餐館

包括：圖片 Menu、封口機、攪拌機、各種原料，定能帶來可觀的收入



F05 TAPIOCA KING林波246 8

**德州第一醫療中心**  
健康福音! 有病不要拖!!  
年尾健康檢查好機會  
原價\$400,特價\$99!!  
在年底前到德州第一醫療中心來健康檢查，  
初診(包括X光或是基本驗血)只要\$99元，  
(亦接受保險)，無論是疼痛狀況、或是身體不舒適，趁早發現，採取必要措施!  
陸開雲 醫師  
阿康網  
832-998-2416 (中文) 281-208-7335 (English)  
樣板診所: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459  
中國城診所: 9440 Bellaire Blvd. Suite 230, Houston, TX 77036 (coming soon)

**中美酒樓**  
CHINESE AMERICAN RESTAURANT  
281-498-1280 超值套餐  
新推出超值特價菜 (全日供應) \$5.50  
八人份  
四人份  
六人份  
地址: 11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

## 新春大優惠

PACIFIC

Made in Taiwan  
蒸好洗系列



太平洋抽油煙機

- ①獨家130℃超高溫全自動蒸汽洗，溶解油污免拆洗。
- ②吸力霸靜音馬達，超強吸力排油煙，排風量達1000CFM。
- ③六段變速極靜音，讓你聽不到運行的聲音。
- ④馬達終生保修、電子等配件10年保修。

產品通過ISO9001，美國UL&加拿大CHS、歐洲CE等機構認證。  
多種不同款式和尺寸供選擇、查閱網站www.2pacific.com或關注太平洋廚藝生活微信公眾號pacificbuffalo。

1:買即送(三選一) ①牛頭牌鉗鋼菜刀組 ②多功能豆漿機 ③不鏽鋼電熱快煮水壺 (快煮、真空、保溫) 2:再享安裝20%off優惠

本公司還經營全屋軟水機、家用淨水機、蓮花牌衛生座，新春期間以上產品享八折優惠，歡迎來電查詢及認購。

水精靈淨水科技有限公司 AQUA TECH TEXAS INC. 9501 Town Park Drive Houston TX 77036 281-888-1283(O.) 832-867-9662(C.)

## 高清IPTV直播电视影视

特價\$99/一年 任選其一

1) 800多台中英文直播頻道，中港台+英文頻道400臺，24小時時事新聞，綜藝，體育，兒童，電影等 (原價\$120/一年)

2) 最新中文連續劇，電影，綜藝，兒童，老人等節目，25000小時的節目內容每天更新，VIP節目，支持回放和點播 (原價\$120/一年)

兩者都選，可享有套餐優惠價 \$120/一年 (有時間限制) 價格不含盒子

713-505-3919

微信号: chinese\_IPTV





香港文匯報訊 台灣天團五月天“人生無限公司”無限放大最終版演唱會4日晚在台中來到第八夜，邀請了羅志祥（小豬）助陣，小豬跟五月天合唱《撐腰》、《傷心的人別聽慢歌》，小豬有備而來，還即興唱《志明與春嬌》！小豬聲稱接到嘉賓邀約緊張了快一年，但遭阿信無情踢爆說：“我們是上個月才通知你。”場面搞笑。

# 小豬話為撐五月天緊張一年 阿信踢爆：上個月才通知你



有“亞洲舞王”之稱的羅志祥與“演唱會之王”美譽的五月天展開嗨爆的“MAYDAY SHOW！”，兩“王”一同唱着派對必點high歌雙結合《撐腰+傷心的人別聽慢歌》。小豬說接到嘉賓邀約緊張了快一年，主音阿信聞言即笑着踢爆說：“我們是上個月才通知你。”小豬解釋從2018到2019剛好一年。

雖然是首度同台合作，但其實五月天和小豬可是“超級好朋友”，阿信說：“五月天在節目上被虧，我們去上節目時，他私下會給我們加油打氣！”先前羅志祥與阿信到彼此的潮牌服飾店互噴漆火藥味十足引起話題，其實是潮牌創辦十周年的合作聯名活動，小豬這位“超級好朋友”表示這回來當歌迷，他說：“很多明星來都要組團，我來當歌迷，去KTV都點五月天的歌，五月天的歌太好用了！”小豬指有人在包廂一角，默默吃麵時可唱五月天的《終結孤單》，在KTV唱歌遇到喜歡的人可點唱《我又初戀了》，說着說着，笑問：“舞台怎麼沒有KTV沙發”，阿信表示：“你是超級好朋友，不然我們坐地上。”小豬有備而來，說唱就唱，直接坐在舞台上，即興合唱《志明與春嬌》，讓現場歌迷大感驚喜。

## 狂向歌迷放送 bonus

此外，五月天當天還加碼獻唱《一千個世紀》、《愛你一萬年》，“數字歌”唱完後，在演唱到《戀愛ING》時，全場大喊“L.O.V.E”更讓五月天感受到滿滿的愛，阿信說：“因為大家給我們愛，喊着喊着讓人想到送他們一首歌。”五月天唱一段《I Love You 無望》，休息兩天，想念歌迷的五月天不斷放送bonus，就是希望倒數第三場的《人生無限公司》，歌迷聲音能大到“繞樑三日”。

“創作精靈”白安5日擔任《人生無限公司》的開場嘉賓，演唱新專輯《1990s》中的新歌《讓我逃離平庸的生活》，大唱《我們的時代》，她說：“發行第一張專輯時，感謝五月天給我開場，過了4、5年很開心可以見到大家。”

## 岑麗香肚凸凸現身 獲鄭明明送“熊仔”

香港文匯報訊 由“美容教母”鄭明明所創辦的CMM蒙妮坦學院日前舉行畢業典禮。鄭明明邀請了岑麗香、陳豪、敖嘉年等出席，並擔任頒獎嘉賓。

即將榮升媽媽的岑麗香，以一襲粉紅色雪紡長裙現身，貪靚的她仍穿上厚底高跟鞋，名副其實“靚媽”一名。懷有6個月身孕的她，肚子隆起，但手臂依然纖幼。她表示懷孕期間特別留意皮膚的保養，會確保化妝品沒有有害物質才使用。鄭明明為了感謝岑麗香到場支持，專誠為她送上驚喜，訂製了一隻由粉紅色玫瑰打造的巨型“熊仔”送給她跟腹中胎兒，令香香喜出望外，更即時拍照留念，笑言BB未出生已萬千寵愛在一身。



■鄭明明向岑麗香送上巨型玫瑰“熊仔”。

育有三名子女的陳豪則透露女兒陳凱婷（Camilla），即使只得兩歲多已經十分貪靚，經常會取媽媽陳茵嫻的化妝品玩。他續說：“女仔貪靚係好事，會慢慢灌輸扮靚觀念畀佢。”

## MC Jin 渴望再拍劇

香港文匯報訊 藝人歐陽靖（MC Jin）4日晚在港出席服裝品牌活動，同場的還有阿嬌（鍾欣潼）。近年少在香港出席活動的MC Jin表示，很開心跟阿嬌一起出席活動，還記得剛來香港的時候跟阿嬌合唱歌曲《心多》，真的很久沒見了，恭喜她去年結婚。另外，MC Jin透露剛剛過去的聖誕節和新年，因為工作關係都在香港和內地，所以家人特意從美國回來陪伴，既工作之餘又可以家庭樂。

提到最近播映的劇集《守護神》，MC Jin也有客串一角：“第

一次到布拉格拍攝，雖然只是短短一星期，也非常難忘，再次與三哥苗僑偉及黃宗澤合作，令我想起在TVB拍劇的日子，今次更加認識一位非常有實力的內地演員翟天臨，和他在劇中飾演情同兄弟的好朋友，希望緊繫會更多劇集的拍攝演出。”

而MC Jin最近參與內地綜藝節目《青春有你》，擔任說唱導師，再次跟張藝興和李榮浩合作，今次更加入舞蹈導師蔡依林，4位非常有分量的導師一同合作教導一百位訓練生，讓人期待！



■MC Jin 透露家人特意從美國回來陪伴。



## 學友高雄開第216場巡唱騷

香港文匯報訊（記者 李慶全）為期兩年“A CLASSIC TOUR 學友·經典”巡迴演唱會倒數第二站於台灣高雄舉行，踏入2019學友選在高雄巨蛋開三場個唱，首晚演出更是今次巡迴第216場，亦是全場爆滿，讓萬名觀眾滿足陶醉與感動，因學友上次到高雄巨蛋是7年前，今次四面舞台及LED全面鋪天蓋地製造視覺最佳感受。

“歌神”開場穿上金色禮帽搭配金色西裝，緊接再以全白西裝帥氣登場，整場10套服裝均是全新打造。到演唱《今晚要盡情》時，學友對着觀眾們說：“你好嗎？來跟我搖一下！”接着環繞舞台演唱，全場跟着起立跳舞。

### 30多年前已赴台發展

學友跟全場觀眾問好，並表示高雄這站是回家鄉香港前的最後一站，是巡迴的第216場，一個非常不可思議的數字，是他從來沒想像過的。能創下驚人巡迴紀錄，學友興奮地說：“一個演唱會的 success 不只於台上的表演，而是全場的氣氛，台上表演我盡力，台下就交給你們，希望在非常熱烈的氣氛中完成第216場。”他更表示自己1986年就赴台發展，很多朋友還沒出生或剛剛出生沒多久，他笑說：“今天第一次來看我演唱會也好，有來總比沒來好，希望大家可以多多來看我，希望下次可以再來做演唱會給大家看，前提是我要把演唱會做好，讓你們覺得看張學友的演唱會真的是該來的。”



■學友穿上金色禮帽搭配金色西裝登場。

Adolphus<sup>®</sup>  
Rice

靚苗米  
經濟，營養，美味



- 家庭和飯店的首選品牌
- 優良品質
- 適用於烹飪炒飯，白飯，春捲等任何米製佳餚

可到您喜歡的代理分銷商處購買  
**(ARI) American Rice, Inc.**

聯繫人：Llyn McEuen  
電話：713-525-9570  
電郵：lmceuen@ebrona.com





**休士頓最優惠的價格**  
**BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON**  
>>> Sterling McCall Nissan <<<  
[www.sterlingmccallnissan.com](http://www.sterlingmccallnissan.com)  
最低價格° 最高品質° 最好服務°  
12230 Southwest Freeway, (通中英文)  
Stafford, TX. 77477

A11-STERLING McCALL-NISSAN-ANNA\_8Unit

**Treemont 專為銀髮族設計的社區**  
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

TREEMONT  
Retirement Community

- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -

Call for Free Lunch & Tour!

**713-783-6820** [www.Treemont.com](http://www.Treemont.com)

2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063

**Winter Special Apartments Starting at \$1,595**  
Call Now

H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C\_16

**FOTILE**

三年延長質保 客服微信

**圣诞元旦 惊喜不断**  
网红油烟机姐妹款 吸力不减 更享好价

方太圣诞狂欢 立减**\$300**

限时抢购  
12.16.2018  
01.02.2019

门店地址:  
3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478  
电话: (281)-201-8186



🕒 **SAVE TIME BY BANKING ON THE GO**  
**OUR MOBILE BANKING APP IS NOW AVAILABLE**

AVAILABLE ON SMARTPHONES & TABLETS.

GET IT ON Google Play | Download on the App Store

DOWNLOAD OUR APP TODAY!

**恆豐 銀行**  
American First National Bank

[www.afnb.com](http://www.afnb.com)

**iTalkBB**

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先

**1/15前**

**迎新年看新劇**

**2019**

**得3個月免費**

**撥打 1-877-482-5522**

**中文電視 + 家庭電話 \$4.99 /月起<sup>1</sup>**

**休斯頓店**  
惠康廣場 Suite Q  
**832-203-6006**

**達拉斯店**  
Plano 百佳超市內  
**972-830-9888**

**[www.iTalkBB.com](http://www.iTalkBB.com) 24小時銷售熱線 1-877-482-5522**

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃, 需簽訂15個月合約, 第1-3個月免費, 可直撥美/加/中/港/台等29個國家和地區; 費用不包含綜合管理費\$3.95/月, 產品開通費, 通話費, 運費等費用; 電視\$14.99/月, 電話電視一起訂購每月再減\$14.99 (限電視購買後的第一12個月), 需支付一次性開通費\$59.99, 全球包月計劃新用戶\$24.99/月, 第1-3個月免費, 需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區, 地區列表詳見官網; 送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務, 不包括美國境內通話, 地區列表詳見官網。網絡服務根據地區不同, 服務不同, 價格以銷售人員提供為準。廣告價格僅供參考。廣告價格不包括網絡供應商所收取的開通費, 設備費, 租用費等其他費用。2. 活動期間, 用戶註冊可減免家庭電話開通費\$29.99; 免運費, 無設備費; 3. BBB A+ Rating數據提取於2018年11月19日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。